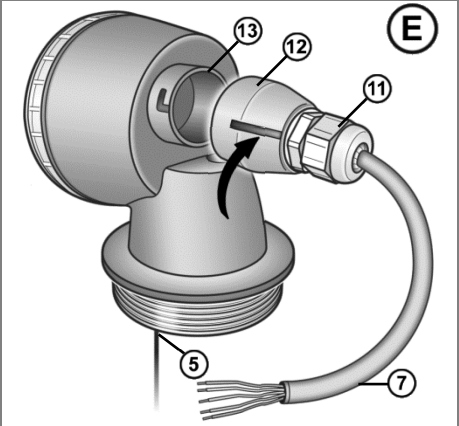
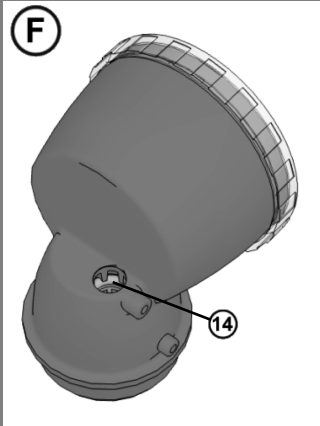
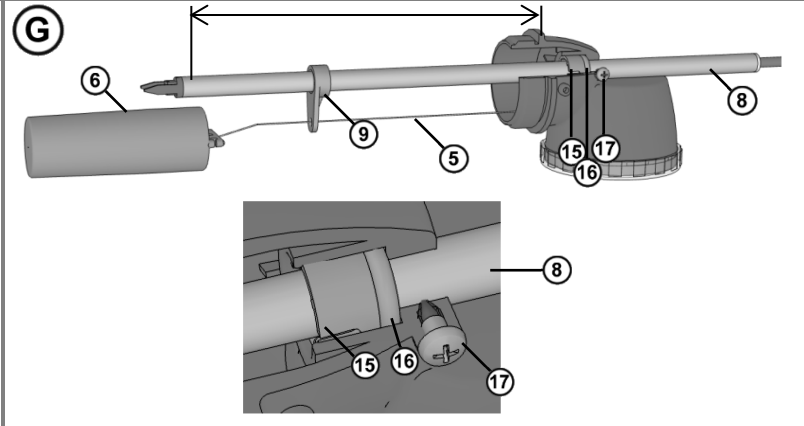
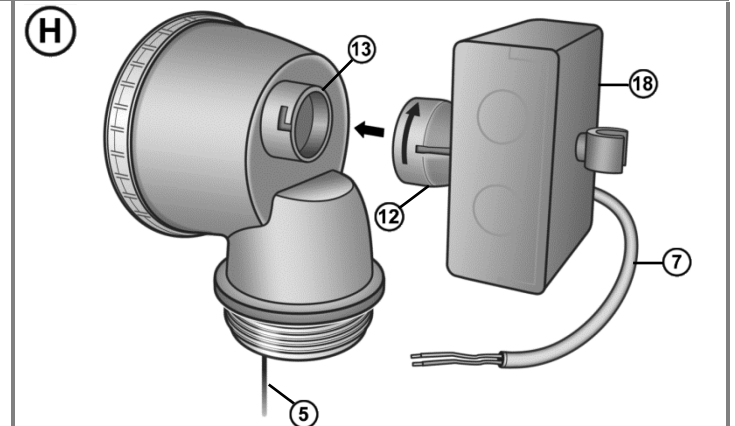
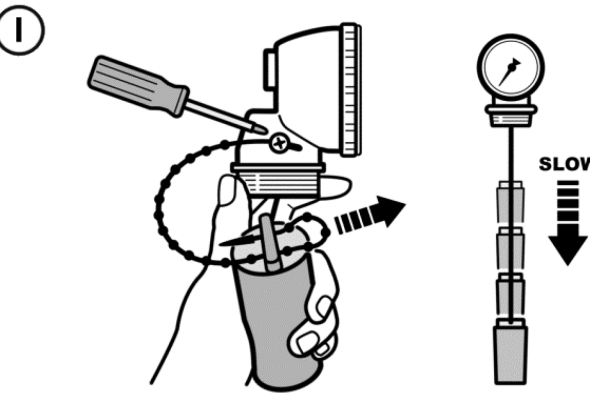
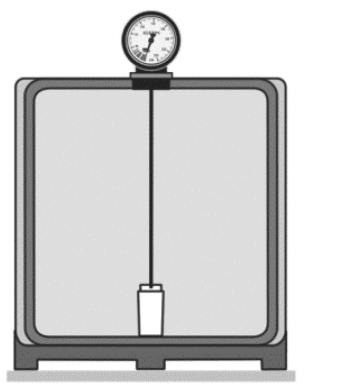
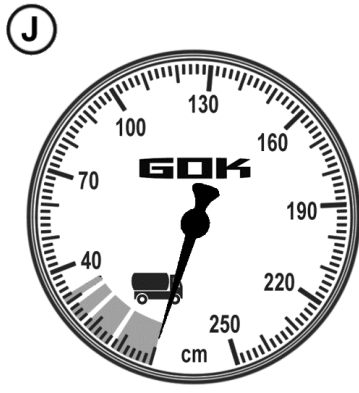
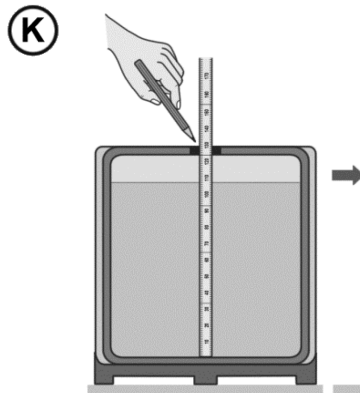
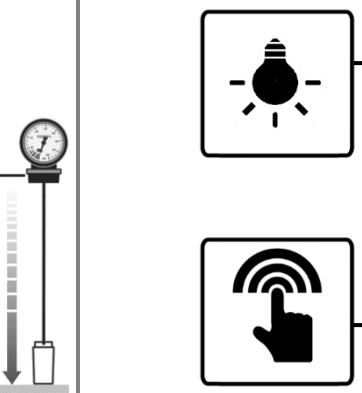
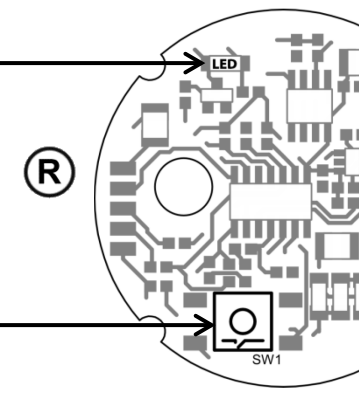
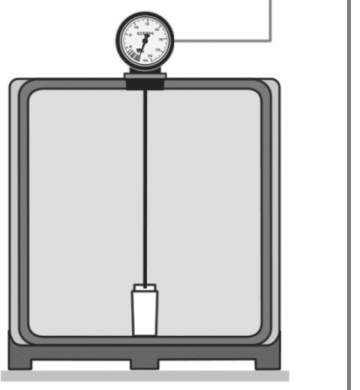
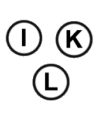


1	DE	EN	FR	ES	NL	PL
	Montage- und Bedienungsanleitung	Assembly and operating instructions	Instructions de montage et d'utilisation	Instrucciones par el montaje y la operación	Montage- en gebruiksaanwijzing	Instrukcja montażu i obsługi
(A)		(B)		(D)		
(A)	Füllstandsanzeiger Typ FSA	FSA level gauge	Jauge type FSA	Indicador de nivel tipo FSA	Vulniveau-indicator type FSA	Wskaźnik poziomu napełnienia typ FSA
(B)	Füllstandsanzeiger Typ FSA für GWD/FSS	FSA level gauge for GWD/FSS	Jauge type FSA pour GWD/FSS	Indicador de nivel tipo FSA para GWD/FSS	Vulniveau-indicator type FSA voor GWD/FSS	Wskaźnik poziomu napełnienia typ FSA do GWD/FSS
(C)	Grenzwertgeber Typ GWD mit Füllstandsanzeiger Typ FSA	GWD limit indicator with FSA level gauge	Limiteur de remplissage type GWD avec jauge type FSA	Sensor de límite tipo GWD con indicador de nivel tipo FSA	Grenswaardedetector type GWD met vulniveau-indicator type FSA	Czujnik wartości granicznej typ GWD ze wskaźnikiem poziomu napełnienia typ FSA
(D)	Füllstandsanzeiger Typ FSA-W 4-20 mA für SmartBox® 1 – 4	FSA-W 4-20 mA level gauge for SmartBox® 1 – 4	Jauge type FSA-W 4-20 mA pour SmartBox® 1 – 4	Indicador de nivel tipo FSA-W 4-20 mA para SmartBox® 1 – 4	Vulniveau-indicator type FSA-W 4-20 mA voor SmartBox® 1 – 4	Wskaźnik poziomu napełnienia typ FSA-W 4-20 mA do SmartBox® 1 – 4
(P)	Füllstandsanzeiger Typ FSA-E für SmartBox® MINI	FSA-E level gauge for SmartBox® MINI	Jauge type FSA-E pour SmartBox® MINI	Indicador de nivel tipo FSA-E para SmartBox® MINI	Vulniveau-indicator type FSA-E voor SmartBox® MINI	Wskaźnik poziomu napełnienia typ FSA-E do SmartBox® MINI
	ZU DIESER ANLEITUNG	ABOUT THESE INSTRUCTIONS	À PROPOS DE CETTE NOTICE	ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES	OVER DEZE HANDLEIDING	O TEJ INSTRUKCJI
	• Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. • Während der gesamten Benutzung ist diese Anleitung beim Betreiber aufzubewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten. • Nach DWA-A 791 muss jeder Tank mit einer Einrichtung zur Feststellung des Flüssigkeitsstandes versehen sein. Für Tanks von Batterietanksystemen müssen diese Einrichtungen einheitlich sein.	• These instructions are part of the product. • These instructions must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • The operator must keep these instructions at hand while using the products. • In addition to these instructions, please also observe national regulations, laws and installation guidelines.	• La présente notice fait partie intégrante du produit. • Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. • Cette notice doit être en possession de l'exploitant pendant toute la durée de l'utilisation. • Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives nationales doivent être respectées.	• Estas instrucciones forman parte del producto. • Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al usuario. • El usuario debe conservar estas instrucciones durante toda la vida de uso del producto. • Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes.	• Deze handleiding maakt deel uit van het product. • Om het apparaat volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. • Deze handleiding moet tijdens de gehele gebruiksduur door de gebruiker worden bewaard. • Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht.	• Niniejsza instrukcja stanowi część produktu. • Aby eksploatować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować gwarancję, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi. • Podczas całego okresu użytkowania instrukcja powinna być przechowywana u użytkownika. • Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dot. instalacji.
	LEGENDE	LEGEND	LÉGENDE	LEYENDA	LEGENDA	LEGENDA
(A) (B) (C) (D) (P)	① Deckel mit Skala ② Zeiger ③ Dichtung ④ Einschraubanschluss ⑤ Schwimmerseil ⑥ Schwimmer ⑦ Verbindungskabel zu digitalem Anzeigegerät ⑧ Sondenrohr ⑨ Seilführung FSA ⑩ Wandarmatur Typ 905 ⑪ Gehäusedeckel ⑫ SmartBox® MINI	① Cover with dial ② Pointer ③ Gasket ④ Screw-in connection ⑤ Float cord ⑥ Float ⑦ Connection cable to digital display unit ⑧ Probe tube ⑨ Cord guide FSA ⑩ Wall fitting type 905 ⑪ Housing top ⑫ SmartBox® MINI	① Couvercle avec graduation ② Aiguille ③ Joint d'étanchéité ④ Raccord vissé ⑤ Câble du flotteur ⑥ Flotteur ⑦ Câble de raccordement à la jauge numérique ⑧ Tube de capteur ⑨ Guide-câble FSA ⑩ Fixation murale type 905 ⑪ Couvercle du boîtier ⑫ SmartBox® MINI	① Esfera con escala ② Indicador ③ Junta ④ Conexión roscada ⑤ Cable del flotador ⑥ Flotador ⑦ Cable de conexión al visor digital ⑧ Tubo sonda ⑨ Guía del cable FSA ⑩ Soporte de pared tipo 905 ⑪ Tapa de la carcasa ⑫ SmartBox® MINI	① Deksel met schaalverdeling ② Wijzer ③ Afdichting ④ Schroefaansluiting ⑤ Vlotterdraad ⑥ Vlotter ⑦ Verbindingskabel naar digitale indicator ⑧ Sondebuis ⑨ Draadgeleider FSA ⑩ Wandarmatuur type 905 ⑪ Deksel behuizing ⑫ SmartBox® MINI	① Pokrywa ze skalą ② Wskazówka ③ Uszczelka ④ Przyłącze z gwintem zewnętrznym ⑤ Linka pływaka ⑥ Pływak ⑦ Kabel przyłączeniowy do cyfrowego wyświetlacza ⑧ Rurka sondy ⑨ Prowadnica linki FSA ⑩ Armatura ścienna typu 905 ⑪ Pokrywa obudowy ⑫ SmartBox® MINI
	ALLGEMEINES	GENERAL	GÉNÉRALITÉS	GENERALIDADES	ALGEMEEN	OGÓLNE
(A)	Der Füllstandsanzeiger Typ FSA, Typ FSA-E und FSA-W, im Weiteren FSA genannt, ist für alle drucklosen Tanks geeignet. Die Füllstandsbestimmung im Tank erfolgt nach dem Schwimmerprinzip. Die Anzeige des Flüssigkeitsstandes am FSA ist in den Ausführungen 0 bis 160 cm oder 0 bis 250 cm erhältlich.	The FSA, FSA-E and FSA-W level gauge, referred to simply as the FSA below, is suitable for all unpressurised tanks. The level in the tank is determined according to the float principle. On the FSA, two options are available for displaying the level - 0 to 160 cm or 0 to 250 cm.	La jauge type FSA, FSA-E et FSA-W ci-après dénommée FSA, convient à tous les réservoirs hors pression. Le contenu du réservoir est déterminé en mesurant la hauteur de remplissage selon le principe du flotteur. L'affichage de la hauteur de remplissage sur la FSA est disponible dans les versions 0 à 160 cm ou 0 à 250 cm.	El indicador de nivel tipo FSA, FSA-E y FSA-W, a partir de ahora denominado FSA, es adecuado para todo tipo de depósitos no presurizados. El nivel de llenado del depósito se determina según el principio de flotación. La indicación del nivel de llenado del FSA está disponible en las versiones de 0 a 160 cm o de 0 a 250 cm.	De vulniveau-indicator type FSA, FSA-E en FSA-W, hierna FSA genoemd, is geschikt voor alle drukloze tanks. De niveaubepaling in de tank vindt plaats volgens het vlotterprincipe. De weergave van het vloeistofniveau op de FSA is leverbaar in de uitvoeringen 0 tot 160 cm of 0 tot 250 cm.	Wskaźnik poziomu napełnienia typ FSA, FSA-E i FSA-W zwany dalej FSA nadaje się dla wszystkich bezciśnieniowych zbiorników. Poziom napełnienia w zbiorniku wyznacza się za pomocą pływaka. Wskaźnik poziomu płynu w FSA jest dostępny w wersjach od 0 do 160 cm lub od 0 do 250 cm.
(P)	In Verbindung mit dem digitalen Anzeigegerät SmartBox® MINI: mittels elektronischer Schnittstelle wird der Messwert des FSA-E über ein Verbindungskabel ⑦ an das digitale Anzeigegerät SmartBox® MINI weitergegeben, in den eingestellten Ausgabewert umgerechnet und auf dem Display angezeigt. Montage- und Bedienungsanleitung „SmartBox® MINI“ Bestell-Nr. 28 900 50 beachten!	In combination with the SmartBox® MINI digital display unit: with an electronic interface, the measurement from the FSA-E is sent via a connection cable ⑦ to the SmartBox® MINI digital display unit, where it is converted into the set output value and shown on the display. Observe the "SmartBox® MINI" assembly and operating manual, part no. 28 900 52.	Avec la jauge numérique SmartBox® MINI : au moyen d'une interface électronique, la valeur de mesure de la FSA-E est transmise par un câble de raccordement ⑦ à la jauge numérique SmartBox® MINI, convertie dans les valeurs cibles réglées et affichée sur l'écran. Tenir compte des instructions de montage et d'utilisation « SmartBox® MINI », réf. 28 900 53 !	En combinación con el visor digital SmartBox® MINI: el valor de medición FSA-E se envía mediante una interfaz electrónica por un cable de conexión ⑦ hasta el visor digital SmartBox® MINI, donde el valor de salida configurado se calcula y se muestra en pantalla. Signa las instrucciones de montaje y funcionamiento "SmartBox® MINI" nº28 900 54.	In combinatie met de digitale indicator SmartBox® MINI: via een elektronische interface wordt de meetwaarde van de FSA-E over een verbindingskabel ⑦ doorgegeven aan de digitale indicator SmartBox® MINI, omgerekend naar de ingestelde uitvoerwaarde en op de display weergegeven. Neem ook de montage- en gebruiksaanwijzing "SmartBox® MINI" bestelnr. 28 900 55 in acht!	W połączeniu ze wskaźnikiem cyfrowym SmartBox® MINI: przy użyciu elektronicznego interfejsu wordt de pomiarowa urządzenia FSA-E zostaje przesłana kablem ⑦ przyłączeniowym do wskaźnika cyfrowego SmartBox® MINI, przeliczona na ustawioną wartość wyjściową i wyświetlona na wyświetlaczu. Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi „SmartBox® MINI” nr art. 28 900 56!
(B)	Montage- und Bedienungsanleitung „F-Stop® GWG-FSS-DEV“ Bestell-Nr. 16 600 50 beachten!	Observe the "F-Stop® GWG-FSS-DEV" assembly and operating manual, part no. 16 600 50.	Tenir compte des instructions de montage et d'utilisation « F-Stop® GWG-FSS-DEV », réf. 16 600 50 !	Signa las instrucciones de montaje y funcionamiento "F-Stop® GWG-FSS-DEV" nº 16 600 50.	Neem ook de montage- en gebruiksaanwijzing "F-Stop® GWG-FSS-DEV" bestelnr. 16 600 50 in acht!	Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi „F-Stop® GWG-FSS-DEV” nr art. 16 600 50!
(C)	Der FSA kann mit Bohrung zur sicheren und geruchsdichten Aufnahme eines Grenzwertgebers oder Füllstandsbegrenzers mit Sondenrohr Ø 10 mm geliefert werden. Montage- und Bedienungsanleitung „Grenzwertgeber GWG-Typ GWD-Heft 1“ Bestell-Nr. 15 382 70, „Grenzwertgeber GWG-Typ GWD-Heft 2“ Bestell-Nr. 15 382 71 beachten!	The FSA can with bore be delivered with a Ø 10 mm diameter probe tube to hold a limit indicator or filling level sensor in a secure and odour-proof manner. Observe assembly and operating manuals for "Limit indicator type GWD booklet 1", part no. 15 382 70, and Limit indicator type GWD booklet 2", part no. 15 382 57.	La FSA avec perçage peut être équipée a posteriori d'un tube de capteur Ø 10 mm permettant d'accueillir, en toute sécurité et sans odeur, un limiteur de remplissage ou un capteur de niveau. Tenir compte des instructions de montage et d'utilisation « Limiteur de remplissage type GWG, cahier 1 GWD 1 », réf. 15 382 70, « Limiteur de remplissage type GWG, cahier 2 GWD », réf. 15 382 71 !	El FSA con agujero puede montarse con posterioridad para alojar de forma segura y estanca a los olores un sensor de límite o un limitador de nivel de llenadocon tubo sonda de 10 mm de diámetro. Signa las instrucciones de montaje y funcionamiento "Sensor de límite GWG tipo GWD - Parte 1" nº 15 382 70, "Sensor de límite GWG, tipo GWD - Parte 2" nº 15 382 71.	De FSA met boring kan achteraf worden voorzien van een sondebuis Ø 10 mm voor een veilige en geurdichte opname van een grenswaardedetector of vulniveaubegrenzer. Neem de montage- en gebruiksaanwijzing "Grenswaardedetector GWG-type GWD-band 1" bestelnr. 15 382 70, "Grenswaardedetector GWG-type GWD-band 2" bestelnummer 15 382 71 in acht!	FSA z wywierconym otworem można przebroić na potrzeby bezpiecznego i nieprzepuszczającego zapachów przyjęcia czujnika wartości granicznej lub ogranicznika poziomu napełniania z rurką sondy Ø 10 mm. Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi „Czujnik wartości granicznej typ GWG zeszyt GWD 1” nr art. 15 382 70, „Czujnik wartości granicznej typ GWG zeszyt GWD 2” nr art. 15 382 71!
(D)	In Verbindung mit den digitalen Anzeigegeräten SmartBox® 1 - 4: mittels elektronischer Schnittstelle wird der Messwert des FSA-W über ein Verbindungskabel an das digitale Anzeigegerät SmartBox® 1 - 4 weitergegeben ④, in den eingestellten Ausgabewert umgerechnet und auf dem Display angezeigt. Zusatzblatt / Montage- und Bedienungsanleitung „SmartBox® 1 - 4“ Bestell-Nr. 28 100 51 (28 400 51) beachten! Die Anzeige des Flüssigkeitsstandes am FSA-W ist in den Ausführungen 0 bis 250 cm erhältlich. In Verbindung mit Anzeigegeräten anderer Hersteller ist zu prüfen, ob eine Verwendung des FSA-W möglich ist.	In combination with the SmartBox® 1 - 4 digital display unit: With an electronic interface, the measurement from the FSA-W is sent via a connection cable to the SmartBox® 1 - 4 digital display unit ④, where it is converted into the set output value and shown on the display. Observe the "SmartBox® 1 - 4" supplementary sheet / assembly and operating manual, part no. 28 100 57 (28 400 57). On the FSA-W are available for displaying the level - 0 to 250 cm. In connection with indicators from other manufacturers, it should be checked whether it is possible to use the FSA-W.	Avec la jauge numérique SmartBox® 1 - 4 : au moyen d'une interface électronique, la valeur de mesure de la FSA-W est transmise par un câble de raccordement à la jauge numérique SmartBox® 1 - 4 ④, convertie dans les valeurs cibles réglées et affichée sur l'écran. Tenir compte des feuillets supplémentaires / des instructions de montage et d'utilisation « SmartBox® 1 - 4 », réf. 28 100 55 (28 400 55) ! L'affichage de la hauteur de remplissage sur la FSA-W est disponible dans les version 0 à 250 cm. Il est nécessaire de vérifier si l'utilisation de la FSA-W est possible à l'aide d'indicateurs provenant d'autres fabricants.	En combinación con el visor digital SmartBox® 1 - 4 : el valor de medición de FSA-W se envía mediante una interfaz electrónica por un cable de conexión hasta el visor digital SmartBox® 1 - 4 ④, donde el valor de salida configurado se calcula y se muestra en pantalla. Signa las instrucciones de montaje y funcionamiento " SmartBox® 1 - 4 " nº 28 100 73. La indicación del nivel de llenado del FSA-W está disponible en las version de 0 a 250 cm. Al utilizar indicadores de otros fabricantes se deberá comprobar si es posible utilizar la FSA-W.	In combinatie met de digitale indicator SmartBox® 1 - 4: via een elektronische interface wordt de meetwaarde van de FSA-W over een verbindingskabel doorgegeven aan de digitale indicator SmartBox® 1 - 4 ④, omgerekend naar de ingestelde uitvoerwaarde en op de display weergegeven. Neem ook de montage- en gebruiksaanwijzing "SmartBox® 1 - 4" bestelnr. 28 100 59 (28 400 59) in acht! De weergave van het vloeistofniveau op de FSA-W is leverbaar in de uitvoering 0 tot 250 cm. In combinatie met weergave-apparaten van andere fabrikanten moet worden gecontroleerd, of een gebruik van de FSA-W mogelijk is.	W połączeniu ze wskaźnikami cyfrowym SmartBox® 1 - 4: przy użyciu elektronicznego interfejsu wartość pomiarowa urządzenia FSA-W zostaje przesłana kablem przyłączeniowym do wskaźnika cyfrowego SmartBox® 1 - 4 ④, przeliczona na ustawioną wartość wyjściową i wyświetlona na wyświetlaczu. Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi „SmartBox® 1 - 4” nr art. 28 100 77 (28 400 77)! Wskaźnik poziomu płynu w FSA-W jest dostępny w wersjach 0 do 250 cm. W połączeniu z wyświetlaczami innych producentów należy sprawdzić, czy możliwe jest korzystanie z FSA-W.

2	DE	EN	FR	ES	NL	PL
	BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME	USO PREVISTO	BEOOGD GEBRUIK	UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM
	Betriebsmedien Altöl Dieselkraftstoff FAME Harnstofflösung (AdBlue®) Heizöl Heizöl Bio Pflanzenöl Regenwasser andere wassergefährdende nicht entzündliche Flüssigkeiten	Operating media Waste oil Diesel fuel FAME Urea solution (AdBlue®) Fuel oil Fuel oil Bio Vegetable oil Rainwater Other water-hazardous, non-flammable liquids	Milieux Huiles usagées Diesel FAME Solution d'urée (AdBlue®) Fuel Fuel Bio Huiles végétales Eaux de pluie Autres liquides non inflammables nocifs pour les eaux	Medios de servicio Aceite usado Gasoil FAME Solución de urea (AdBlue®) Gasóleo de calefacción Gasóleo de calefacción ecológico Aceite vegetal Agua de lluvia Otros líquidos contaminantes del agua no inflamables	Bedrijfsmedia afgewerkte olie diesel FAME Ureum-oplossing (AdBlue®) Stookolie bio-stookolie plantaardige olie regenwater andere waterbedreigende niet brandbare vloeistoffen	Czynniki robocze Zużyty olej Diesel FAME Roztwór mocznika (AdBlue®) Olej opałowy Olej opałowy Bio Oleje roślinne Deszczówka Inne płyny niepalne niebezpieczne, mogące zanieczyszczyć wodę
	Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok.de/liste-der-betriebsmedien. .	Vous trouverez une liste des milieux avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	Siempre hay disponible una lista de medios de servicio con los datos de la denominación, la norma y el país de uso en Internet en www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	Listę czynników roboczych z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem: www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.
	Einbauort • Betrieb nicht im Freien	Installation location • not suitable for outdoor use	Lieu d'installation • ne convient pas à une exploitation en extérieur	Lugar de montaje • no para su uso al aire libre	Inbouwlocatie • niet geschikt voor gebruik in de open lucht	Miejsce instalacji • nie jest przystosowane do eksploatacji na wolnym powietrzu
	⚠ WARNING Auslaufende, flüssige Brennstoffe wie Heizöl: - sind gewässergefährdend - sind entzündbare Flüssigkeiten der Kategorie 1, 2 oder 3 - können sich entzünden und Verbrennungen verursachen - können zu Sturz-Verletzungen durch Ausrutschen führen Brenn- und Kraftstoffe bei Wartungsarbeiten auffangen!	⚠ WARNING Escaping, liquid fuels such as fuel oil: - are hazardous for water - are inflammable category 1, 2 or 3 liquids - can ignite and cause burning - can cause injury through people falling or slipping Capture fuels during maintenance work!	⚠ AVERTISSEMENT Combustibles et carburants fluides tels que le fuel qui s'écoulent : - sont dangereux pour les eaux - sont des liquides inflammables de la catégorie 1, 2 ou 3 - sont inflammables et peuvent causer des brûlures - peuvent causer des blessures par chute ou glissement Récupérer les combustibles et les carburants pendant les travaux de maintenance !	⚠ ADVERTENCIA ¡Salida de combustibles y carburantes líquidos: - son peligrosos para el medioambiente acuático - son líquidos inflamables de la categoría 1, 2 o 3, - pueden inflamarse y causar quemaduras, - pueden provocar lesiones por caídas causadas por resbalones ¡Durante los trabajos de mantenimiento, deben recogerse todos los combustibles y carburantes!	⚠ WAARSCHUWING Uitlopende vloeibare brand- en motorbrandstoffen: - gevaar voor het aquatisch milieu - zijn ontvlambare vloeistoffen van de categorie 1, 2 of 3 - kans op ontbranding en brandwonden - kans op letsel door uitglijden Bij onderhoudswerkzaamheden brand- en motorbrandstoffen opvangen!	⚠ OSTRZEŻENIE Wyciekające, płynne paliwa opałowe i napędowe: - stanowią zagrożenie dla wody - są cieczami palnymi kategorii 1, 2 lub 3 - mogą się zapalić i skutkować oparzeniami - mogą skutkować urazami w wyniku poślizgnięcia i upadku Podczas prac konserwacyjnych należy zbierać wyciekające paliwa opałowe i napędowe!
	MONTAGE	ASSEMBLY	MONTAGE	MONTAJE	MONTAGE	MONTAŻ
	Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.	Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport.	Antes del montaje se debe comprobar la integridad del producto y si presentan daños de transporte.	Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid.	Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności.
	Die MONTAGE, INBETRIEBNAHME und WARTUNG ist von einem Fachbetrieb vorzunehmen.	ASSEMBLY, START-UP and MAINTENANCE has to be carried out by a specialised company.	Le MONTAGE, la MISE EN SERVICE et la MAINTENANCE doivent être exécutés par une entreprise spécialisée.	Los trabajos de MONTAJE, PUESTA EN SERVICIO y MANTENIMIENTO deben ser realizados por una empresa especializada.	De MONTAGE, de INBEDRIJFSTELLING en het ONDERHOUD dienen door een vakman uitgevoerd te worden.	MONTAŻ, URUCHAMIANIE i KONSERWACJĘ musi przeprowadzać wyspecjalizowana firma.
	Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln.	For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.	La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète.	Para que la instalación funcione sin problemas es imprescindible instalarla correctamente de acuerdo con las normas técnicas aplicables a la planificación, construcción y operación de toda la instalación.	Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels voor ontwerp, montage en gebruik van de gehele installatie in acht worden genomen.	Warunkiem niezawodnego działania reduktora ciśnienia jest prawidłowa instalacja z zachowaniem obowiązujących zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia.
	Der FSA zeigt den Füllstand in cm an. In Deutschland ist eine Umrechnungstabelle von Füllhöhe (cm) in Volumen (L) in der Nähe des Tanks anzubringen oder für die Befüllung bereitzuhalten (maximalen Füllstand beachten).	The FSA displays the level in cm. In Germany, a conversion table to convert level (cm) to volume (L) should be hung near the tank or kept handy for when the tank is being filled (observe the maximum level).	La FSA indique le niveau de remplissage en cm. En Allemagne, une table de conversion de la hauteur de remplissage (cm) en volume (l) doit être affiché à proximité du réservoir ou fourni lors du remplissage (tenir compte du niveau de remplissage maximum).	El FSA muestra el nivel de llenado en cm. En Alemania se debe colocar cerca del depósito una tabla de conversión de altura de llenado (cm) a volumen (l), o tenerla disponible para el llenado (tener en cuenta el nivel de llenado máximo).	De FSA geeft het vulniveau in cm weer. In Duitsland moet een omrekentabel van vulniveau (cm) naar volume (L) in de buurt van de tank worden aangebracht of voor het bijvullen binnen handbereik worden gehouden (let op maximaal vulniveau).	FSA wyświetla poziom cieczyw cm. W Niemczech tabelę przeliczeniową wysokość napełnienia (cm) w objętość (l) należy zamieszczać w pobliżu zbiornika lub mieć przygotowaną do potrzeb napełniania (należy przestrzegać maksymalnego poziomu napełnienia).
						
	LEGENDE Ⓔ Schwimmerseil Ⓕ Schwimmer Ⓖ Verbindungskabel zu digitalen Anzeigegerät Ⓗ Sondenrohr Ⓘ Seilführung FSA ⓫ Verbindungskabel-Verschraubung ⓬ Verbindungsstecker ⓭ Verbindungsstutzen ⓮ Bohrung ⓯ Haltering ⓰ O-Ring ⓱ Schraube ⓲ Gehäusedeckel	LEGEND Ⓔ Float cord Ⓕ Float Ⓖ Connection cable to digital display unit Ⓗ Probe tube Ⓘ Cord guide FSA ⓫ Connection cable screw connection ⓬ Connection plug ⓭ Connection socket ⓮ Bore ⓯ Retaining ring ⓰ O-ring ⓱ Screw ⓲ Housing top	LÉGENDE Ⓔ Câble du flotteur Ⓕ Flotteur Ⓖ Câble de raccordement à la jauge numérique Ⓗ Tube de capteur Ⓘ Guide-câble FSA ⓫ Raccord vissé pour câble de raccordement ⓬ Connecteur ⓭ Manchon ⓮ Perçage ⓯ Bague de retenue ⓰ Joint torique ⓱ Vis ⓲ Couvercle du boîtier	LEYENDA Ⓔ Cable del flotador Ⓕ Flotador Ⓖ Cable de conexión al visor digital Ⓗ Tubo sonda Ⓘ Guía del cable FSA ⓫ Unión roscada del cable de conexión ⓬ Conector ⓭ Soporte de conexión ⓮ Aqujero ⓯ Anillo de sujeción ⓰ Junta tórica ⓱ Tornillo ⓲ Tapa de la carcasa	LEGENDA Ⓔ Vlotterdraad Ⓕ Vlotter Ⓖ Verbindingskabel naar digitale indicator Ⓗ Sondebuis Ⓘ Draadgeleider FSA ⓫ Schroefaansluiting verbindingskabel ⓬ Aansluitstekker ⓭ Verbindingsstuk ⓮ Boring ⓯ Houderring ⓰ O-ring ⓱ Schroef ⓲ Deksel behuizing	LEGENDA Ⓔ Linka pływaka Ⓕ Pływak Ⓖ Kabel przyłączeniowy z cyfrowym wyświetlaczem Ⓗ Rurka sondy Ⓘ Prowadnica linki FSA ⓫ Połączenie śrubowe kabla przyłączeniowego ⓬ Wtyczka ⓭ Zasłlepka z miejscem bezpiecznego pęknięcia ⓮ Otwór ⓯ Pierścien mocujący ⓰ Oring ⓱ Śruba ⓲ Pokrywa obudowy
	Ⓔ Ⓗ Anschluss des Verbindungskabels an den FSA-E + FSA-W	Connecting the cable to the FSA-E + FSA-W	Raccordement du câble à la FSA-E + FSA-W	Conexión del cable de conexión al FSA-E + FSA-W	Aansluiting verbindingskabel aan de FSA-E + FSA-W	Podłączenie kabla przyłączeniowego do urządzenia FSA-E + FSA-W
	Der Messwert des FSA-E + FSA-W wird über den Sensor im Verbindungsstecker des Verbindungskabels an das digitale Anzeigegerät weitergegeben. - Verbindungsstecker Ⓔ auf Verbindungsstutzen ⓭ stecken. - Durch Rechtsdrehung  des Verbindungssteckers Ⓔ rastet dieser ein.	The measurement from the FSA-E + FSA-W is sent to the digital display unit via the sensor in the connection plug of the connection cable. - Plug the connection plug Ⓔ on to the connection socket ⓭. - Twist the Ⓔ plug clockwise  to lock it in place.	La valeur de mesure de la FSA-E + FSA-W est transmise à la jauge numérique par un capteur situé dans le connecteur du câble de raccordement. - Enficher le connecteur Ⓔ sur le manchon ⓭. - Tourner à droite  le connecteur Ⓔ permet de l'encliqueter.	El valor de medición del FSA-E + FSA-W se envía al visor digital a través del sensor del conector del cable de conexión. - Monte el conector Ⓔ en el soporte de conexión ⓭. - Gire hacia la derecha  el conector Ⓔ para hacerlo encajar.	De meetwaarde van de FSA-E + FSA-W wordt via de sensor in de aansluitstekker van de verbindingskabel naar de digitale indicator doorgegeven. - Aansluitstekker Ⓔ op Verbindingsstuk ⓭ steken. - Door rechtsom draaien  van de aansluitstekker Ⓔ klikt deze vast.	Wartość pomiarowa urządzenia FSA-E + FSA-W zostaje przesłana przez czujnik w przejściowce kabla przyłączeniowego do wskaźnika cyfrowego. - Włożyć wtyczkę Ⓔ do gniazda ⓭. - Obrócenie w prawo  wtyczki Ⓔ spowoduje jej zamknięcie w zapadce.
 	Montage Sondenrohr Ø 10 mm für GWG/FSS an FSA	Assembly of Ø 10mm diameter probe tube for GWG/FSS on FSA	Montage du tube de capteur Ø 10 mm pour GWG/FSS sur la FSA	Montaje del tubo sonda de 10 mm Ø para GWG/FSS en el FSA	Montage sondebuis Ø 10 mm voor GWG/FSS op de FSA	Montaż rurki sondy Ø 10 mm dla GWG/FSS do FSA
	- Kabel von Grenzwertgeber oder Füllstandsbegrenzer durch Bohrung ⓮ hindurchführen. - Sondenrohr (vormontiert mit O-Ring ⓰ und Haltering ⓯) durch Bohrung ⓮ führen und Seilführung Ⓘ auf das Sondenrohr Ⓗ aufschieben. - O-Ring ⓰ und Haltering ⓯ in das Gehäuse schieben. - Höhe einstellen und Schraube ⓱ anziehen. - Schwimmerseil des FSA durch die Öffnung der Seilführung Ⓘ einführen.	- Feed cable of limit indicator or filling level sensor through the bore ⓮. - Feed probe tube (with pre-assembled O-ring ⓰ and retaining ring ⓯) through the bore ⓮ and slide the cord guide Ⓘ on to the probe tube Ⓗ. - Slide the O-ring ⓰ and retaining ring ⓯ into the housing. - Adjust the height and tighten the screw ⓱. - Insert the float cord of the FSA through the opening on the cord guide Ⓘ.	- Passer le câble du limiteur de remplissage ou capteur de niveau à travers le perçage ⓮. - Passer le tube de capteur (avec joint torique ⓰ et bague de retenue ⓯ pré-montés) à travers le perçage ⓮ et insérer le guide-câble Ⓘ sur le tube de capteur Ⓗ. - Pousser le joint torique ⓰ et la bague de retenue ⓯ dans le boîtier. - Régler la hauteur et serrer la vis ⓱. - Introduire le câble du flotteur de la FSA par l'orifice du guide-câble Ⓘ.	- Pasar el cable del sensor de límite o limitador de nivel de llenado a través del agujero ⓮. - Pasar el tubo sonda (con la junta tórica ⓰ y el anillo de sujeción ⓯ premontados) a través del agujero ⓮ y deslizar la guía del cable Ⓘ por el tubo sonda Ⓗ. - Empuje la junta tórica ⓰ y el anillo de sujeción ⓯ deslizándolos hasta el interior de la carcasa. - Ajuste la altura y apriete el tornillo ⓱. - Introduzca el cable del flotador del FSA a través de la abertura de la guía del cable Ⓘ.	- Kabel van grenswaardedetector of vulniveaubegrenzer door de opening ⓮ voeren. - Sondebuis (voorgemonteerd met O-ring ⓰ en houder ⓯) door de opening ⓮ voeren en draadgeleider Ⓘ op de sondebuis Ⓗ schuiven. - O-ring ⓰ en houderring ⓯ in de behuizing schuiven. - Hoogte instellen en schroef ⓱ aandraaien. - Vlotterdraad van de FSA door de opening van de draadgeleider Ⓘ voeren.	- Kabel sondy czujnika wartości granicznej lub ogranicznika poziomu napełniania przeprowadzić przez otwór ⓮. - Rurkę sondy (z zainstalowanym oringiem ⓰ i pierścieniem mocującym ⓯) przeprowadzić przez otwór ⓮ a prowadnicę linki FSA Ⓘ nasunąć na rurkę sondy. - Wsunąć oring ⓰ oraz pierścien mocujący ⓯ do obudowy. - Ustawić wysokość i przykręcić śrubę ⓱. - Przeprowadzić linkę pływaka FSA przez otwór prowadnicy linki Ⓘ.

3	DE	EN	FR	ES	NL	PL
						
	Montagehinweis	Assembly note	Remarque de montage	Indicaciones de montaje	Montageaanwijzing	Wskazówka montażowa
	❗ Rote Sicherung komplett entfernen. - Schwimmer <u>langsam</u> nach unten lassen. Vor Einbau des FSA muss geprüft werden, ob sich das Schwimmerseil leicht aus der Führung ziehen lässt und sich leicht wieder einzieht.	❗ Completely remove the red safety cord. <u>Slowly</u> lower the float. Before installing the FSA, check whether the float cord can be pulled easily from the guide and that it also retracts easily.	❗ Enlevez complètement l'attache de sécurité rouge. - Abaissez <u>lentement</u> le flotteur. Avant de monter la FSA, vérifiez si le câble du flotteur peut être facilement retiré puis réintroduit dans le guide-câble.	❗ Retire completamente la cinta de seguridad roja. - Baje <u>lentamente</u> el flotador. Antes del montaje del FSA se debe comprobar si el cable del flotador se puede sacar con facilidad de la guía y si se puede volver a introducir fácilmente.	❗ Verwijder rode zekering volledig. - Vlotter <u>langzaam</u> laten zakken. Voor inbouw van de FSA controleren of de vlotterdraad gemakkelijk uit de geleider kan worden getrokken en er gemakkelijk weer inglijdt.	❗ Usunąć całkowicie czerwone zabezpieczenie. - Pływak <u>powoli</u> opuścić. Przed montażem FSA należy sprawdzić, czy linka pływaka pozwala się lekko wyciągać z przewodnicy i czy pozwala się lekko wciągać.
	Montage bei leerem Tank	Installation in an empty tank	Montage avec un réservoir vide	Montaje con el depósito vacío	Montage bij lege tank	Montaż przy pustym zbiorniku
	- Schwimmer am Schwimmerseil mit der Hand durch die Öffnung auf dem Tank einführen und langsam auf den Tankboden absenken. - Schwimmer muss spürbar auf Tankboden aufsitzen. - Einschraubanschluss des FSA mit aufgesetzter Dichtung ③ auf den Tank einschrauben. Ohne O-Ring ③ keine Geruchsdichtheit gegeben. - Einbaulage senkrecht.	- Guide the float on the cord through the opening on the tank by hand and slowly let it drop to the bottom of the tank. - The float must noticeably sit on the bottom of the tank. - Insert the screw-in connection of the FSA with gasket ③ into the tank. Without an O-ring ③ this setup will not be odour proof. - Pay attention to the vertical installation position.	- Introduire à la main le flotteur sur le câble du flotteur dans l'orifice du réservoir et le laisser descendre lentement au fond du réservoir. - Vous devez remarquer que le flotteur est bien posé au fond du réservoir. - Visser le raccord vissé de la FSA avec le joint ③ sur le réservoir. Le joint torique ③ assure l'absence d'odeur. - Le montage doit s'effectuer à la verticale.	- Introduzca el flotador enganchado al cable del flotador con la mano por la abertura del depósito y bájelo lentamente hasta el suelo del depósito. - El flotador debe quedar claramente asentado sobre el suelo del depósito. - Atornille la conexión roscada del FSA con la junta ③ montada en el depósito. Sin junta tórica ③ no hay estanqueidad del olor. - Compruebe que no esté inclinado.	- Vlotter aan vlotterdraad met de hand door de opening op de tank voeren en langzaam op de tankbodem laten zakken. - De vlotter moet merkbaar tegen de tankbodem komen. - Schroefaansluiting FSA met gemonteerde afdichting ③ op de tank schroeven. Zonder O-ring ③ geen geurdichtheid. - Let op verticale inbouwstand.	- Pływak zamocowany na linie pływakawłożyć do otworu na zbiorniku i powoli opuścić na dno zbiornika. - Pływak musi wyczuwalnie osiąść na dnie zbiornika. - Wkręcić złącze z gwintem zewnętrznym FSA z nałożoną uszczelką ③ na zbiornik. Bez oringu ③ nie zostanie zapewniona szczelność i brak zapachu. - Należy przestrzegać pionowej pozycji montażowej.
	Einstellung des maximalen Füllstandes bei leerem Tank	Adjusting maximum level on an empty tank	Réglage du niveau de remplissage maximum avec un réservoir vide	Ajuste del nivel de llenado máximo con el depósito vacío	Instelling maximaal vulniveau bij lege tank	Ustawienie maksymalnego poziomu napełnienia przy pustym zbiorniku
	Nach erfolgter Montage Deckel mit Skala verstellen, bis Zeiger mit dem ersten Strich (0 cm) des grauen Reservebereiches übereinstimmt.	After installation Adjust the cover with dial so that the pointer is in line with the first mark (0cm) of the grey reserve area.	Une fois le montage effectué Bouger le couvercle à graduation jusqu'à ce que l'aiguille soit alignée avec le premier trait (0 cm) de la plage de réserve gris.	Tras efectuar el montaje Regule el esfera con escala hasta que el indicador coincida con la primera línea (0 cm) de la zona de reserva gris.	Na de montage Deksel met schaalverdeling verstellen tot de wijzer op de eerste streep (0 cm) van het grijze reservebereik staat.	Po wykonaniu montażu Wyregulować pokrywę ze skalą tak, aby wskazówka pokrywała się z pierwszą belką (0 cm) szarego zakresu rezerwowego.
	Der FSA-E ist bereit zum „Set Null“ mit dem digitalen Anzeigegerät SmartBox® MINI. „Set Null“ ist der Nullpunktgleich zwischen FSA-E und dem digitalen Anzeigegerät SmartBox® MINI. Voraussetzung: FSA-E und das digitale Anzeigegerät SmartBox® MINI müssen mit dem Verbindungskabel ⑦ verbunden sein.	The FSA-E is ready to "Set Null" with the SmartBox® MINI digital display unit. "Set Null" is the zero offset adjustment between the FSA-E and the SmartBox® MINI digital display unit. Requirement The FSA-E and the SmartBox® MINI digital display unit must be connected with the connection cable ⑦.	La FSA-E est prête au « Set Null » avec la jauge numérique SmartBox® MINI. « Set Null » est l'étalonnage du point zéro entre la FSA-E et la jauge numérique SmartBox® MINI. Prérequis : La FSA-E et la jauge numérique SmartBox® MINI doivent être reliées par le câble de raccordement ⑦.	El FSA-E está preparado para "Set Null" con el visor digital SmartBox® MINI. "Set Null" es el ajuste de punto cero entre el FSA-E y el visor digital SmartBox® MINI. Requisito previo: El FSA-E y el visor digital SmartBox® MINI deben estar conectados con el cable de conexión ⑦.	De FSA-E is gereed voor "Set Null" met de digitale indicator SmartBox® MINI. "Set Null" is de nulpuntafstelling tussen de FSA-E en de digitale indicator SmartBox® MINI. Voorwaarde: De FSA-E en de digitale indicator SmartBox® MINI moeten verbonden zijn met de verbindingkabel ⑦.	FSA-E jest gotowe do ustawienia „Set Null” (Ustaw Zero) w stosunku do wskaźnika cyfrowego SmartBox® MINI. „Set Null” jest to dostosowanie punktu zerowego pomiędzy FSA-E oraz wskaźnikiem cyfrowym SmartBox® MINI. Warunek: Urządzenie FSA-E oraz wskaźnik cyfrowy SmartBox® MINI muszą być połączone kablem przyłączeniowym ⑦.
	Der FSA-W ist bereit zum „Set Null“ mit dem digitalen Anzeigegerät SmartBox® 1 - 4. „Set Null“ (0 Liter) ist der Nullpunktgleich zwischen FSA-W und dem digitalen Anzeigegerät SmartBox® 1 - 4. Voraussetzung: ② FSA-W und das digitale, betriebsbereite Anzeigegerät SmartBox® 1 - 4. müssen mit dem Verbindungskabel ⑦ verbunden sein, siehe Punkt ② und Punkt ① und ④ sind durchgeführt worden!	The FSA-W is ready to „Set Null” with the digital SmartBox® 1 - 4 display unit. „Set Null” (0 litre) is the zero offset adjustment between the FSA-W and the SmartBox® 1 - 4 digital display unit. Requirement: ② FSA-W and the operational SmartBox® 1 - 4 digital display unit must be connected with the connection cable ⑦, see point ② and point ① and ④ have been implemented!	Le FSA-W est prêt pour effectuer un « Set Null » avec la jauge numérique SmartBox® 1 - 4. La fonction « Set Null » (0 litre) consiste à régler le zéro entre FSA-W et la jauge numérique SmartBox® 1 - 4. Condition : ② FSA-W et la jauge numérique SmartBox® 1 - 4 en service doivent être reliés par le câble de jonction ⑦, les points ② ① et ④ doivent être réalisés !	El FSA-W está preparado para el «Set Null» (ajuste de punto cero) con el visor digital SmartBox® 1 - 4. «Set Null» (0 litros) es el ajuste que se realiza entre el punto cero del FSA-W y el visor digital SmartBox® 1 - 4. Requisito: ② El FSA-W y el visor digital preparado SmartBox® 1 - 4 deben estar conectados con el cable de conexión ⑦, véase el párrafo ② y, se deben haber cumplido las instrucciones indicadas en los párrafos ① y ④.	De FSA-W is klaar voor Set Null met het digitale weergaveapparaat SmartBox® 1 - 4. Set Null (0 liter) is de nulpuntafstelling tussen FSA-W en het digitale weergaveapparaat SmartBox® 1 - 4. Voorwaarde: ② FSA-W en het digitale weergaveapparaat SmartBox® 1 - 4. moeten met de verbindingkabel ⑦ zijn verbonden, let erop dat punt ② en punt ① en ④ zijn uitgevoerd!	FSA-W jest gotowy do operacji „Ustaw Zero” (Set Null) przy użyciu wyświetlacza cyfrowego SmartBox® 1 - 4. „Ustaw Zero” (0 l) to kompensacja punktu zerowego pomiędzy FSA-W a wyświetlaczem cyfrowym SmartBox® 1 - 4. Warunek: ② FSA-W i gotowy do pracy wyświetlacz cyfrowy SmartBox® 1 - 4. muszą być połączone przewodem połączeniowym ⑦, patrz punkt ② oraz punkt ① i ④ – zostały wykonane!
	- Gehäusedeckel ⑮ öffnen - Taster auf der Platine drücken, grüne LED leuchtet „Set Null“ = (0 Liter) am FSA-W wurde durchgeführt	- Open housing top ⑮ - Press button on circuit board, green LED lights up „Set Null” = (0 litre) was implemented on the FSA-W	- Ouvrir le couvercle du boîtier ⑮ - Appuyer sur le bouton de la platine, la LED verte s'allume « Set Null » = (0 litre) a été réalisé sur le FSA-W	- Abra la tapa de la carcasa ⑮ - Pulse el botón en la placa, el LED emite luz verde - Se ha realizado el «Set Null» = (0 litros) en el FSA-W	- Behuizingsdeksel⑮ openen - Toets op de printplaat indrukken, groene ledje brandt „Set Null” = (0 liter) op de FSA-W is uitgevoerd	- Otworzyć pokrywę obudowy ⑮ - Naciśnąć przycisk na płytce

4	DE	EN	FR	ES	NL	PL
	 HINWEIS Der Rundbogen des Aufklebers fügt sich genau der Rundung der Skala an.	 NOTICE The curve of the sticker exactly fits the curve of the dial.	 AVIS L'arrondi de l'autocollant s'adapte parfaitement à l'arrondi de la graduation.	 AVISO El arco del adhesivo coincide exactamente con la curvatura de la escala.	 LET OP De ronding van de sticker sluit precies aan op de ronding van de schaalverdeling.	 WSKAZÓWKA Krzywizna łuku naklejki pasuje dokładnie do zaokrąglenia skali.
 Montage bei bereits befülltem Tank	 Installation in an already filled tank	 Montage avec un réservoir rempli	 Montaje con el depósito lleno	 Montage bij reeds gevulde tank	 Montaż przy napelnionym zbiorniku	
	 Ist der Tank befüllt, muss die Tankinnenhöhe mit einem Metermaß oder einem Peilstab gemessen werden. - Metermaß in den Tank absenken. - Metermaß muss spürbar auf Tankboden aufsitzen. - Tankinnenhöhe vom Metermaß ablesen und notieren.	 If the tank has been filled, you have to measure the inside tank height with a tape measure or a dipstick. - Lower the tape measure into the tank. - The tape measure must noticeably sit on the bottom of the tank. - Read the inside tank height from the tape measure and write it down.	 Si le réservoir est rempli, la hauteur intérieure du réservoir doit être mesurée avec un mètre-ruban ou une jauge de niveau. - Faire descendre le mètre-ruban dans le réservoir. - Vous devez remarquer que le mètre-ruban est bien posé au fond du réservoir. - Lire et noter la hauteur intérieure du réservoir sur le mètre-ruban.	 Si el depósito está lleno, la altura interior del depósito se debe medir con un metro o una varilla indicadora de nivel. - Sumerja el metro en el depósito. - El metro debe quedar claramente asentado sobre el suelo del depósito. - Lea la altura interior del depósito y anótela.	 Als de tank gevuld is, moet de binnenhoogte van de tank met een meet- of peilstok worden gemeten. - Meetstok in de tank laten zakken. - De meetstok moet merkbaar tegen de tankbodem komen. - Binnenhoogte tank van meetstok aflezen en noteren.	 Jeżeli zbiornik jest napelniony, należy zmierzyć wysokość wewnętrzną zbiornika przy użyciu miary lub listwy pomiarowej - Opuścić miarę do zbiornika. - Miara musi wyczuwalnie osiąść na dnie zbiornika. - Odczytać wysokość wewnętrzną zbiornika z miary i zanotować.
 L Schwimmerseil des FSA auf die Höhe des notierten Wertes des Metermaßes ausfahren.	 Extend the float cord to the length noted from the tape measure.	 Sortir le câble du flotteur de la FSA à la hauteur de la valeur indiquée par le mètre-ruban.	 Extienda el cable del flotador del FSA hasta la longitud del valor medido con el metro anotado.	 Flotterdraad van de FSA op de hoogte van de genoteerde waarde naar buiten brengen.	 Wysunąć linkę pływaka FSA do wysokości zanotowanej wartości taśmy mierniczej.	
	 HINWEIS Weitere Vorgehensweise siehe J und N bei „Einstellung des maximalen Füllstandes bei leerem Tank“ sowie Hinweis FSA-E.	 NOTICE For the next steps, refer to J and N for "Adjusting maximum level on an empty tank" and the information about FSA-E.	 AVIS Pour d'autres procédures, se reporter à J et N au point « Réglage du niveau de remplissage maximum avec un réservoir vide » ainsi qu'aux remarques relatives à la FSA-E.	 AVISO Para el resto del procedimiento, consulte J y N en "Ajuste del nivel de llenado máximo con el depósito vacío", así como el aviso FSA-E.	 LET OP Zie voor de verdere werkwijze J en N bij "Instelling maximaal vulniveau bij lege tank" en instructies FSA-E.	 WSKAZÓWKA Dalszy sposób postępowania: proszę zob. J i N dla „Ustawienia maksymalnego poziomu napelnienia przy pustym zbiorniku” oraz wskazówkę FSA-E.
 M Steht der Zeiger innerhalb des grauen Reservebereiches wird empfohlen, den Tank zu befüllen.	 If the pointer is within the grey reserve area, it is advisable to fill the tank.	 Si l'aiguille se trouve dans la plage de réserve grise, il est recommandé de remplir le réservoir.	 Si el indicador se encuentra dentro de la zona de reserva de color gris se recomienda llenar el depósito.	 Als de wijzer binnen het grijze reservebereik komt, wordt aanbevolen om de tank bij te vullen.	 Jeżeli wskazówka znajduje się w szarym zakresie rezerwowym, zaleca się napelnienie zbiornika.	
	 INBETRIEBNAHME	 START-UP	 MISE EN SERVICE	 PUESTA EN SERVICIO	 INBEDRIJFSTELLING	 URUCHOMIENIE
	 BEDIENUNG	 OPERATION	 COMMANDE	 MANEJO	 BEDIENING	 OBSŁUGA
 - Benutzen Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben. - Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Sicherheitshinweise dieser Montage- und Bedienungsanleitung. - Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.	 - Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual. - For your own safety, observe all the safety notes in this assembly and operating manual. - Please also consider the safety of others.	 - N'utilisez ce produit qu'après avoir lu attentivement la notice de montage et de service. - Pour votre sécurité, respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans cette notice de montage et de service. - Ayez un comportement responsable par rapport aux autres personnes.	 - Use este producto solamente tras haber leído detenidamente las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones. - Por su seguridad, cumpla todas las indicaciones de seguridad de las instrucciones de montaje y funcionamiento. - Sea responsable a la hora de tratar con otras personas.	 - Gebruik dit product pas nadat u de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig heeft doorgelezen. - Neem voor uw veiligheid alle veiligheidsvoorschriften in deze montage- en gebruiksaanwijzing in acht. - Gedraag uzelf verantwoordelijk ten opzichte van anderen.	 - Produkt można zacząć użytkować dopiero po dokładnym przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi. - Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi. - Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.	
	 FEHLERBEHEBUNG	 TROUBLESHOOTING	 DÉPANNAGE	 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	 TROUBLE SHOOTING	 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
	 Fehlerursache → Maßnahme	 Cause of fault → Action	 Cause de la panne → Mesure	 Causas de error → Medidas	 Storingsoorzaak → Maatregel	 Przyczyna błędu → Rozwiązanie
	 ⚠ VORSICHT Funktionsstörung durch Verwickeln des Schwimmerseils im Inneren des Gehäuses. Die ordnungsgemäße Funktion ist nicht mehr gewährleistet! Schwimmerseil lässt sich nicht mehr bewegen oder lässt sich nicht leicht ziehen! → Zur Prüfung an den Hersteller schicken. Zeiger bewegt sich nicht mehr. → Zur Prüfung an den Hersteller schicken.	 ⚠ CAUTION Malfunction caused by float cord becoming entangled inside the housing. The proper function is no longer guaranteed. The float cord cannot be moved or cannot be pulled out easily. → Send to the manufacturer to be checked. The pointer does not move. → Send to the manufacturer to be checked.	 ⚠ ATTENTION Dysfonctionnement en cas d’emmèlement du câble du flotteur à l’intérieur du boîtier. Le fonctionnement conforme n’est plus garanti ! Le câble du flotteur peut plus être bougé ni retiré ! → Envoyer au fabricant pour contrôle. L’aiguille ne bouge plus. → Envoyer au fabricant pour contrôle.	 ⚠ ATENCIÓN Fallo de funcionamiento a causa de enredo del cable del flotador en el interior de la carcasa No se garantiza que siga funcionando correctamente. Ya no se puede mover el cable del flotador o resulta difícil sacarlo. → Enviar al fabricante para su comprobación. El indicador ha dejado de moverse. → Enviar al fabricante para su comprobación.	 ⚠ VOORZICHTIG Storing door vastraken vlotterdraad in behuizing. De juiste werking is niet meer gegarandeerd! De vlotterdraad beweegt niet meer of kan niet makkelijk worden aangetrokken! → Stuur het apparaat naar de fabrikant voor controle. De wijzer beweegt niet meer. → Stuur het apparaat naar de fabrikant voor controle.	 ⚠ PRZESTROGA Zakłócenia działania w wyniku zaplątania się linki pływaka wewnątrz obudowy. Nie ma gwarancji, że urządzenie będzie później działać prawidłowo! Linka pływaka nie daje się poruszyć ani lekko wyciągnąć! → Wysłać urządzenie do producenta w celu kontroli. Wskazówka przestała się poruszać. → Wysłać urządzenie do producenta w celu kontroli.
 ENTSORGEN Um die Umwelt zu schützen, dürfen ölgetränkte Produkte nicht mit dem Hausmüll, in öffentlichen Gewässern oder Kanälen entsorgt werden. Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.	 DISPOSAL To protect the environment, oil-saturated products may not be disposed of along with household waste or in public waters or sewage systems. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	 RECYCLAGE Afin de protéger l’environnement, il est interdit d’éliminer des produits huileux avec les déchets domestiques, dans les eaux superficielles publiques ou dans les canalisations. Le produit doit être éliminé dans les centres de collectes ou les déchetteries locales.	 ELIMINACIÓN Para proteger el medio ambiente, los productos empapados de aceite no se pueden eliminar con la basura doméstica, ni en los canales y alcantarillados públicos. Este producto debe eliminarse a través de los centros de recogida o las instalaciones de reciclaje municipales.	 AFVALVERWIJDERING Om het milieu te beschermen mogen in olie gedrenkte producten niet met het huisvuil meegegeven worden of in openbare wateren of in het riool worden geloosd. Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.	 UTYLIZACJA Ze względu na ochronę środowiska naturalnego produktów przesiąkniętych olejem nie należy wyrzucać do śmieci domowych, zbiorników i cieków wodnych lub kanałów. Zużyty produkt należy oddać do miejscowego punktu utylizacji lub odzysku surowców wtórnych.	
	 TECHNISCHE DATEN	 TECHNICAL DATA	 DONNÉES TECHNIQUES	 DATOS TÉCNICOS	 TECHNISCHE GEGEVENS	 DANE TECHNICZNE
	 Umgebungstemperatur0 °C ÷ +40 °C Messgenauigkeit± 3 % Messbereiche FSA0 bis 160 cm 0 bis 250 cm Messbereiche FSA-E0 bis 150 cm 0 bis 240 cm Messbereiche FSA-W0 bis 240 cm Sondenlänge GWG305 mm Dicht bei Prüfdruckbis 100 mbar Ø Schwimmer FSA + FSA-E31 mm 38 mm Geeignet für überschwemmungsgefährdete Gebiete bis Überflutungshöhe 10 m. Werkstoff-Nr. Feder1.4310 Werkstoff GehäuseABS SchwimmerPE-HD (weiß)	 Ambient temperature0°C ÷ +40°C Measurement accuracy± 3% Measurement range FSA0 to 160cm 0 to 250cm Measurement range FSA-E0 to 150cm 0 to 240cm Measurement range FSA-W0 to 240cm Probe length of limit indicator305mm Leakproof at testing pressureto 100mbar Ø Diameter of float31mm FSA + FSA-E38mm Suitable for areas subject to flooding – flooding height 10 m. Material no. of spring1.4310 Material HousingABS FloatPE-HD (white)	 Température ambiante0 °C ÷ +40 °C Précision de mesure± 3 % Plages de mesure FSA0 à 160 cm 0 à 250 cm Plages de mesure FSA-E0 à 150 cm 0 à 240 cm Plages de mesure FSA-W0 à 240 cm Longueur sonde GWG305 mm Étanche au contrôle de pressionjusqu'à 100 mbar Ø flotteur FSA + FSA-E31 mm 38 mm Adapté aux espaces sujets à la submersion – Hauteur d'inondation 10 m. N° de matériau ressort1.4310 Matériau BoîtierABS FlotteurHDPE (blanc)	 Temperatura ambiente0 °C ÷ +40 °C Precisión de medición± 3 % Rango de medición FSA0 a 160 cm 0 a 250 cm Rango de medición FSA		